



質 <sup>私</sup> <sup>私</sup> <sub>私</sub> <sub>私</sub>

沃實護鳥ハ把列斯ノ掃都察ノ医格鳥麥已私各千八百十三  
 年初テ之ヲ發明スル後舍容家相継テ其製法益精微ニ至  
 ル○此元素ハ謝當健ノ如キ諸種ノ海草殊ニ扶屈私歌失  
 屈牛魯私實菱私律行私薩加里扭加爾貞菱涅鳥斯繇蒲刺  
 那刷鳥斯菲福爾密私等ニ之ヲ含ム又鳥爾華菱海綿海水  
 硫黄水坑水等モ亦此元素ヲ有ス○後世之ヲ検査シ尚鑛  
 層及ヒ海獸モ此原素ヲ有スルヲ發明セリ○沃實鳥護  
 ハ酸素水素ニ親和シ酸ヲ生スルノ性ヲ有ス○其酸ヲ生



洋学文庫  
 文庫8  
 F 22  
 4





横

スルヤ水素親和スルヲ甚シキヲ以テ也此ヲ亜失儒護歌  
独魯沃實<sup>ト</sup>屈<sup>ト</sup>護<sup>ト</sup>ト名ク○此物諸元素ニ飽和スルハ中和  
塩トナル其灰汁塩ニ飽和スル者<sup>ラ</sup>独魯沃<sup>ト</sup>會<sup>ト</sup>沃<sup>ト</sup>達<sup>ト</sup>和<sup>ト</sup>刺<sup>ト</sup>篤<sup>ト</sup>  
亜<sup>ト</sup>秘<sup>ト</sup>及<sup>ト</sup>曹<sup>ト</sup>達<sup>ト</sup>ト名ク專ラ医<sup>ト</sup>系<sup>ト</sup>ニ供ス○又水銀亜鉛鉄等  
ニ混和スルモノ各其主用アリ○海綿霜及<sup>ト</sup>諸海草灰ハ  
瘰癧病ニ屢効ヲ為スヲ實驗ス其功裁那塩ノ間歇熱ヲ治  
スルト同一一般也○私<sup>ト</sup>微<sup>ト</sup>是<sup>ト</sup>尔<sup>ト</sup>名<sup>ト</sup>ノ医<sup>ト</sup>格<sup>ト</sup>印<sup>ト</sup>特<sup>ト</sup>多<sup>ト</sup>人<sup>ト</sup>ナル者千  
八百十八年及<sup>ト</sup>二十年ニ方テ初テ此劑ヲ試用シ其国最モ  
多キ瘰癧ニ之ヲ用テ愈其効ヲ確定セリ○格印特多氏其  
後<sup>ト</sup>此劑ヲ<sup>ト</sup>披<sup>ト</sup>施<sup>ト</sup>ノ腺腫眼<sup>ト</sup>焮<sup>ト</sup>腫<sup>ト</sup>皮<sup>ト</sup>病<sup>ト</sup>等<sup>ト</sup>ニ用ユ○格印氏療

註  
其  
他  
の  
自  
然  
死  
亡  
等  
に  
對  
し

治ニ由テ其劑ノ良効誤リナキトヲ知リ各国諸家モ速ニ  
之ニ習ヒ諸病ニ用ルニ至ル○此劑ヲ要スル疾病功害有  
魚用法ノ差異及<sup>ト</sup>其法則終リニ全力経験ヲ載セ後未愈  
精確スルノ便ヲ得セシム腺病<sup>ト</sup>質<sup>ト</sup>地<sup>ト</sup>氣<sup>ト</sup>管<sup>ト</sup>腺<sup>ト</sup>ニアリテ外圍  
蜂窠膜<sup>ト</sup>以<sup>ト</sup>福<sup>ト</sup>尔<sup>ト</sup>然<sup>ト</sup>之<sup>ト</sup>ヲ<sup>ト</sup>詳<sup>ト</sup>ニ<sup>ト</sup>以<sup>ト</sup>ニ<sup>ト</sup>在<sup>ト</sup>ラ<sup>ト</sup>サル者ハ毎ニ沃實  
烏<sup>ト</sup>謨<sup>ト</sup>ヲ<sup>ト</sup>以<sup>ト</sup>テ<sup>ト</sup>治<sup>ト</sup>スル<sup>ト</sup>一<sup>ト</sup>英<sup>ト</sup>厄<sup>ト</sup>里<sup>ト</sup>滿<sup>ト</sup>遜<sup>ト</sup>氏<sup>ト</sup>確<sup>ト</sup>證<sup>ト</sup>ス<sup>ト</sup>其<sup>ト</sup>之<sup>ト</sup>ニ<sup>ト</sup>羅<sup>ト</sup>心<sup>ト</sup>者  
百十六人ヲ療セシ二十人ハ全ク治シ十人ハ著ク輕快セ  
リ下又独乙都ノ格<sup>ト</sup>尔<sup>ト</sup>列<sup>ト</sup>ハ諸種腫病ニ之ヲ單用シ或水銀  
劑或ハ強壯刺戟劑ト互用シ効驗ヲ著ク又撒蒲氏律<sup>ト</sup>戎<sup>ト</sup>氏<sup>ト</sup>  
等モ亦諸種病ニ用テ効アルト説明セリ○關節ノ海綿腫



一名開節多ク腺病性ナル者又腺病ヲ兼併スル者復々福  
 白腫ト云フモ按ニ頭瘡ノ類ニ卓効アル格爾列氏魯刷兒氏ノ  
 獨刷兒モストニ詳也  
 二家之ヲ論示セリ○羸露腸間膜腺ノ大ヲ兼ル者肺ノ結  
 節腫及ニ勞瘵ニ亦効アリ板龍氏曰此劑勞瘵ニ功ヲナス  
 者ハ其初斯ニ在リ既ニ時斯漸リ進ムモノハ未夕其効ヲ  
 見スト○乳癌及ニ他ノ頑硬腫鵝偏兒様ノ潰瘍ニ之ヲ用  
 エ或ハ全効ヲ奏シ或ハ快復ニ赴ク者アリ○麻健実氏曰  
 舌上鵝偏兒様ノ潰瘍經久治セズ已ニ病院ニ在テ不治ト  
 ナシタル患婦二人ニ沃実烏謨ヲ用テ全治セリト○亞別  
 氏舌癌腫ニ之ヲ用テ治シタル説ニ云ク一男子齡三十九

歳舌及下顎腺頑硬腫ニ罹リ其舌豐大ニ人平塌ナラス裁  
 功術ヲ行ヒ言語嚥下俱ニ困難灼ク力如キ酷厉液出メ休  
 時ナシ沃実烏謨丁幾一匙河石葉液三匙薄荷水ニ多半右  
 調勻ニ茶匕宛テフル日ニ四次或ハ六次○腺ノ頑硬ノ  
 部ニ沃実烏謨軟膏ヲ擦入セシム○又二三日ヲ過クルノ  
 後左ノ含嗽劑ヲ与テ敵魯沃实剝葛亞私半匙里櫻実水  
 二弓河石葉酒 玫瑰露各半ヲ右調勻含嗽劑トナス右ノ  
 法ニ由テ頑硬疼痛著シク減ス舌軟ニ人運轉ニ安ク遂ニ  
 四週ニ人快復シ病院ヲ去ル  
 ○麻尔蒲尔偏地侍医烏尔々滿人敵独魯沃達私半匙ニ家

利美西

里モストニ



猪脂一多半ニ和シ軟膏ヲ製シ鷄屈兒様ノ潰瘍殊ニ他藥  
ノ絶テ効ナキ症ニモ搽用ス○又子宮硬結腫及ヒ攝護ノ  
鷄屈兒已ニ一次膀胱截刺術ヲ行ヒ之者ニ注射メ大効ヲ  
奏セリ此劑梅毒ニ用テ功アルト上症ニ異ナラス○撒尔  
列氏ハ左臯丸ノ径久頑腫ニ用テ之ヲ治セリ○淋病便毒  
ニ偉効ヲ奏スル人アリ○白帶下或ハ月経ノ過閉ニ用テ  
有力ノ劑トス又痛列刺者ハ痔血殊ニ月経過閉ヲ合併ス  
ルモノニ搽用セリ○水腫痲瘋論喪皮膚潰瘍等ニ効アリ  
当今健多林氏痛凡症ニ之ヲ搽用ス○密而<sup>ニ</sup>定氏ハ肝脾ノ  
肥大ニ搽奏シ加尔的兒氏ハ遺尿病ニ人ニ用テ効驗ヲ表

翰

ハセリ○上ニ奏タル諸疾患ト沃実烏謨ノ効カトヲ熟考  
シ又煉熟ノ諸家ノ如リ適宜ニ之ヲ行フハ瘰癧腫ヲ治  
スル<sup>固ヨリ</sup>休<sup>疑ナシ</sup>メ却テ害アル<sup>其効カテ論スル</sup>ヲ<sup>休</sup>憂<sup>ニ</sup>論示セルトス蓋シ其心  
ヲ用ル<sup>ト</sup>忽ニメ大量ニ之ヲ用エル<sup>ト</sup>ハ諸家ノ説ノ如ク  
吾ニ害ヲナス<sup>ト</sup>シニメ切アル<sup>ト</sup>絶テ之レナシ○此劑ニ由  
テ起ル所ノ害ヲ知ントセハ<sup>其</sup>藥劑ノ人身ニ効ヲナス如何  
ト藥劑ノ為ニ<sup>ニ</sup>登スル<sup>ト</sup>所ノ<sup>其</sup>顯症如何ヲ知ルニ<sup>ニ</sup>アリ余思フ  
ニ此劑ノ効力ニ道アリ<sup>ト</sup>一<sup>ニ</sup>小量ニ用ル<sup>ト</sup>ハ消化機ヲ<sup>ノ</sup>損  
起シ食ヲ進ム然レハ大量ナル<sup>ト</sup>ハ他ノ<sup>其</sup>酷厉毒ト一般ノ  
害ヲナス<sup>ト</sup>一<sup>ニ</sup>血液運行ヲ進メ<sup>ト</sup>身体ノ<sup>其</sup>温暖ヲ増ス○水脉



諸薬ニ一種ノ刺戟ヲ施メ其運営ヲ亢フニ吸収力ヲ増進  
セシム○此劑慢用スルハ其効著シク神経ニ及ビ下ニ  
照明ナル悪症ヲ發現ス然レモ細心メ之ヲ用ルハ其系  
頗ル著ルシカラシ其量ヲ漸次ニ増加シ持重スルハ之  
ヲ休ムヘキノ量況ヲ察ス格印特彊氏此ノ量況ヲ名ケテ  
飽和トス○其景況ハ頃ニ察スルニアラス漸ク沃実烏謨  
ヲ持重シ自家諸症顕ハレテ後初テ之ヲ察スル者ナリ○  
此劑ヲ用フルノ後自家諸症ヲ察スルハ注意メ直チニ  
後服ヲ止メ水銀劑ノ瞑眩ニ於ル病状ニ双テ再ヒ之ヲ用  
ヘシ第劑ノ大量ニ過キ若クハ長服スルノ後察スル所ノ

諸症才一道中ニ起ル者ト諸液中ニ吸収セラレテ初テ起  
ル者トノ區別アリ才一道中ニ起ル者ハ嘔吐胃痛腸痛下  
利頑固ノ便秘ナリ才ニノ者ハ疾脈心悸動眩暈視力衰耗  
穀タノ咳嗽不寐全身ノ急削瘦乳房萎弱脱力脚腫戰振等  
ナリ全ク用法ヲ誤ル者ハ死ニ陥ル沃実烏謨用由テ察ス  
ル上ノ諸症ノ例ヲ揭示スルト雄カラスト虽余躬ラ之ヲ  
為スト至テ才ナキ力故ニ爰ニ之ヲ畧シ其害ヲ防キ既察  
シタル諸症ヲ鎮静スルノ薬劑ヲ説示スル者ナリ沃実烏  
謨ノ消毒治トハ唯糊類ヲ採用ス○尾乙尔埜涅兒氏曰一  
少年沃実烏謨誤用ニ由テ劇シキ胃痛ヲ察シ恐憂煩悶



セリ此症沃実烏謨謨用スルニ注意セス仍弟劑ヲ持重ス  
ルニ由テ患者羸瘦ニ劇甚ノ腹痛嘔吐ヲ發シ遂ニ血便ヲ  
下シ諸種ノ瘕瘕未リ脉小且緊ニメ甚數顔面黧澹萎悴セ  
リ是ヲ以テ阿芙蓉ヲ配シタル吉利詞參兒ヲ行フ然レハ  
輕快ヲ覺ルコサニ故ニ鎮瘕劑ヲ胃ニ施シ浴湯ヲ行ヒ終  
ニ阿芙蓉ヲ用テ諸症鎮靜ス然レハ此病態仍暫留スルヲ  
以テ再ヒ大量ノ阿芙蓉ヲ持重シ漸ク快復ニ至ルル復患  
者胃ノ衰弱ヲ覺ヘ食毎ニ大ニ留意セリ然レハ沃実烏謨  
ノ如キニ由テ瘰癧腫ヲ免レ健康ニ復セリト○又曰沃実  
烏謨ニ由テ發スル所ノ諸症ニハ温浴阿芙蓉粘滑系ヲ用

過

ト○格印蛭氏ハ上ノ諸症ニ乳汁殊ニ馱馬乳微温浴阿芙  
蓉其他鎮瘕諸系ヲ称美セリ○私私倭密多氏ハ獺州鹿角精  
菲沃私等ヲ与ヘリ○上ノ諸説ニ由テ大量ノ沃実烏謨身  
体ニ如何ヲナス下明カナリ○此劑大量ヲ頓服シ胃膜ニ  
害ヲナスハ粘滑諸系乳汁其他緩和適當ナリニ若シ所  
謂飽和ヨリ又神經症ヲ發スル者ハ上ニ挙クル神經劑ヲ  
要ス  
諸家沃実烏謨ヲ用法差異アリ確乎タル者ヲ左ニ挙格印  
氏用法ニ種アリ則丹服外用ナリ其外用ト為スモハハ之  
ヲ麻入ニ胃ノ妨害ヲ防クヲ要ス○丹服劑敝独里屋枕私



剥馬亞斯ヲ蒸餾水ニ沃実烏謨一二匁ヲ加ヒタル者或ハ  
沃実烏謨ヲ亞爾固兒ニ溶シタルモノヲ用ユ論ハ左ノ如  
シ

内服劑

○才一單方溶解劑

敵独里屋柁私剥馬亞私八匁 蒸餾水一匁

右混和○此溶解劑尤沃実烏謨三十六匁ヲ含ム

○才二複方溶解劑

敵独里屋柁私剥馬亞私半匁 沃実烏謨六匁

蒸餾水一匁

右混和

才三丁裁去尔

沃実烏謨四十八匁 再餾燒酒

右混和

諸此溶解劑格印氏ハ大人ニ於テ十滴ツテ日ニ三次与ヘ一  
週ノ終ニ五滴ヲ加フ取トメ其力ヲ増ス并ハ二十滴ニ至  
ルヲアリト虽大量ヲ要スル稀ナリ○此溶解劑ハ舍利別或  
少許ノ沙糖ヲ加ヘタル水ニ混シ用フ又亞刺比亞護謨漿  
ニ加テ尤モ良ナリ

外用劑



敬独里屋利葛亚斯 半支 家猪脂 一多半

右混合為軟膏○搽實大ヲ取り朝々患部ニ摩入メ此用法ハ胃ノ知覺過敏ナル者或ハ内服ニ堪サル者ニ緊要也

蒲列刺氏ハ上ノ方法ノ外ニ一方ヲ製セリ則チ沃実烏謨

六ハヲ硫酸亜的兒一匙ニ溶シ用フ此溶劑十滴余ニ堪ヘ

ル者稀ナリ又沃実烏謨半ハヲ一九トナシ朝夕之ヲ用フ

又沃実烏謨半支ヲ家猪脂一多半ニ和シ軟膏トナセリ○

此溶劑ハ煤毒ヲ兼子タル腺病ニ俾効アリ

○薩印魯乙松地病院ノ医律我兒氏千八百廿七年八月十

ヨ子ウム  
膏ノ法

日ヨリ同廿八年九月十三日至ニテ腺病百余人ニ此劑ヲ用ヒ良効ヲ奏セリ其法左ノ如シ

内服劑

素ノ子  
才一 蒸餾水 一セ  
才二 沃実 半ハ  
才三 素魯律兒 實 十二ハ

右調勻十二取間ニ用フ○才一法ヲ常ニ用ヒ二十月前ニ

才一方ヲ用ルル稀ナリ才三法ニ至テハ患者悉ク要スル

ト非ス又其量ヲ増加スルル絶テ之アルルナシ

外用劑トナシ數々瘰癧管瘍ニ注射シ或ハ眼劑ニ用ユルニ

外用劑トナシ數々瘰癧管瘍ニ注射シ或ハ眼劑ニ用ユルニ

外用劑トナシ數々瘰癧管瘍ニ注射シ或ハ眼劑ニ用ユルニ



左ノ如ク溶解ニ供用ス

才一 蒸餾水 一セ 沃実 二瓦

才二 日 日 日 三瓦

才三 日 日 日 四瓦

頑固腫ニ摩入ニ或ハ潰瘍ニ敷スルニ左ノ膏ヲ良トス

才一 家猪脂 二セ 沃実 剥葛 亞斯 四多 沃実 四多

才二 日 日 日 日 五多 日 十四丑

才三 日 日 日 日 日 十六卯

右混和膏トナシ摩入法外敷俱ニ十二晝間ニ一次行フ沃  
実烏謨製劑ハ上ニ揭示スル分量ヲ以テ確定スルカ故ニ

余爰ニ多言ヲ贅セス然レ漸ク増量倍加スルニ有サレハ  
的功ヲ奏スルヲ能ハサルト云者アルヲ以テ再々默人言  
サルヲ得サルナリ○余驗スル如ク一病人アリ敬独里  
沃柁斯 剥葛 亞斯 丁 幾 三十滴ヲ服セシメ未功アラサルヲ  
以漸ク増加メ六十滴ヨリ其餘ニ至リ日ニ三次与ルニ惡  
症女モ発セサル者アリ○余カ思考スル所ト衆医ノ説ト  
余ク差異アルヲナシ麻健氏ハ敬独里沃柁私剥葛亞斯溶  
解ヲ毎日三匙ヲ用ヒシヲ説明シ時律刷兒氏ハ一婦人  
乳癌ニ沃実烏謨ヲ日ニ三瓦ヨリ二十九瓦ニテ加用シ二  
箇月ノ間ニ一千十九瓦ニテ与ヒ殊ニ三十瓦ツ、八日間



持重セシト虽飽過ノ上ニ徴女シモ見ハサスト云フ○沃  
実烏謨ノ功カラ現ス一屢晚キカ故ニ数週数月持重スル  
后始テ二三日間之ヲ体止スヘキ症ヲ發ス○然ルニ格印  
氏敬独里屋枕私剥馬亞斯溶劑ヲ一男子ニ十滴ツ一日ニ  
三次与ヘシニ五日ニメ已ニ功カラ現ス者ヲ見ルト云フ  
○之ニ由テ之ヲ見レハ人々感瘵<sup>カトクハツトパーレド</sup>ノ異ナルニ由テ兼劑  
ノ功カモ亦違アルト明カナリ故ニ此劑ヲ用ヒント欲セ  
ハ其力ヲ障碍スル諸吏ニ注意シ又患者ノ年令性質カラ  
リト等ノミナラス尚之ヲ用ヒ難キ他病ノ合併ヲ才一ニ  
驅除スルヲ務ムヘシ

兩儀  
ハスラクト

貞

此劑ヲ禁止スヘキ症左ニ例奉スルカ如シ  
妊婦子宮出血ノ素因アリ胸痛ノ恐アル者或ハ已ニ之ニ  
罹ル者消渴病遷延熱体格尪弱神至性或ハ衰弱甚シキ者  
皆之ヲ禁ス○此劑ヲ瘰癧ニ用ヒント欲セハ病氣管腺ニ  
在テ痛ナリ周縁ノ蜂窠膜ニ在ラサル者ヲ撰ムヘシ扶歇  
蘭土氏ノ説ニ瘰癧腫疼痛アリテ脈管系統刺衝機高進ノ  
兼ル者ハ此劑却テ害アリ○余沃実烏謨ノ説ヲ上ニ答々  
ル如ク此劑時トメ害ヲ發スルト明カナルヲ以テ尚細心  
メ法則ヲ確定スルト固ヨリ蛇足ナラス○沃実烏謨ハ適  
症アリト虽日々ニ診スルト能ハサル患者ハ必之ヲ用ル



勿レ○病ニ因リ日診ヲ要セサル者アリト虽急テ診察ヲ  
延ス勿レ○既ニ糸劑ヲ与フル者ハ毎ニ沃実烏謨ヨリ繼  
奪スル傍症ニ注意シ若シ飽過ナル者ハ處ニ後服ヲ可止  
○余禁止法ニ説示スル殊ニ妊婦ニ在テハ細心メ之ヲ用  
ルヲ緊要トス○<sup>ミ</sup>如<sup>ニ</sup>女<sup>ニ</sup>在テ極テ止ムヲ得サルニ非レ  
ハ之ヲ用ルヲ禁ス左ニ揭示スル扶歌蘭土ノ治例ノ如ク  
沃実烏謨ハ乳房ヲ萎萃セシムルヲ以テナリ○扶  
氏曰一女子廿歳体格偏倚ナラス瘰癧腫ニ罹ルヲ以テ之  
ヲ消散セシメン為ニ沃実烏謨丁幾ヲ持重スルヲ凡六箇  
四月ニメ其症治スト虽乳房萎萃ス○糸劑ヲ止テ服セス

壯健

ト虽乳房日ニ縮小シ二年ヲ過ルノ后乳房少モ蹤跡ア  
ルヲナシ○女子此劑ヲ要スルニハ敝独魯沃柁私ヲ用ル  
ヲ優レリトス聖<sup>シ</sup>茂<sup>チ</sup>氏ハ此劑馬亞斯ニ由テ乳汁ヲ萎縮ス  
ル者ヲ見スト諸明哲沃実烏謨ノ効害ヲ概論セシニ依テ  
余カ実験ニ益アリ之ヲ以テ患者ヲ健康ノ域ニ陥ラシム  
實ニ大幸ト謂可シ

沃実烏謨製法

沃実烏謨ハ千八百十三年ニ方テ把列斯ノ医格尔多乙私  
ナル者始テ發明シ燒テ柁喜及ヒ尾乙健薩屈等其質ノ何  
物タルヲ検査セリ○ヨチ<sup>ウ</sup>ムハ素儒謨或ハ剝馬亞修謨私



ト供ニ海草及ニ海岸諸草ノ灰中ニ含蓄ス故ニ此諸草ノ  
灰汁ヨリ製造スル者ナリ○其焼灰ヲ水ニ溶シ濾過メ之  
ヲ蒸発シ而シテ結ハシム此ノ如スル一二三四ニ人其剩  
液ヲ採ル此液ハ沃土素曹謨ニハトイルストヨク硫酸石  
灰硫酸剥馬亞斯食塩含硫沃実烏謨炭酸曹達等ヲ含カ故  
ニ未タ清潔ナラス故ニ此剩液ニ上好ノ硫酸ヲ混シ蓋ナ  
キ坦場ニ煮レハ含硫水素瓦斯及ニ塩酸瓦斯騰云ス其後  
此液ヲ蒸餾器ニ移シ酸化滿僊ヲ混メ微火上ニ煖ムレハ  
滿僊ノ酸素曹謨ニ合メ曹達トナリ忽チ液中ノ硫酸ニ  
溶解シ爰ニ於テ沃実烏謨氫氫離々々々水氣ト俱ニ蒸騰メ

冷ニ双テ餾器ノ裡面ニ凝着ス其色剛鉄ノ如リ且鑛輝ア  
ル此ヲナス○此液ヲ集テ無糊ノ紙間狹ニ捺シ尚一回固  
封シタル小蒸餾器ヲ以テ之ヲ蒸升スニ沃実烏謨ヲ得  
ルニ海草ノ母液ヲ蒸乾シ硫酸少許ヲ注テ微火上ニ所及  
カ塩酸ヲ分析シ其後酸化滿僊ヲ加テ玻瓈ノ蒸餾器ニ入  
レ再ニ硫酸ヲ稍多量ニ注テ火ニ煖ムレハ忽董紫色ノ美  
烟起テ列馬爾多ノ頸及ニ承餾器ニ凝集ス



Handwritten text in vertical columns, likely a page from a historical document or manuscript. The text is written in Chinese characters and is arranged in approximately 15 columns, reading from right to left. A small metal fastener or clip is visible on the left edge of the page.